

Таким образом, стоматологическая терминология имеет определенные специфические особенности в русском и английском языках. Системность терминологии обуславливает наличие выявленных нами тенденций функционирования стоматологической терминосистемы: тенденции к интернационализации лексики, усложнению состава терминологических единиц, тенденции к интенсификации процесса заимствования, к специализации терминов.

В составе стоматологической терминологии русского и английского языков прослеживаются морфологический, синтаксический и семантический способы терминообразования. Морфологический, или словообразовательный способ создания терминов представлен в обоих языках аффиксацией и словосложением.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Абрамова, Г. А. Медицинская лексика: основные свойства и тенденции развития (на материале русского языка) / Г. А. Абрамова. – Краснодар: М-во образования РФ. Куб. гос. ун-та, 2003. – 241 с.
2. Ахманова, О. С. Словарь лингвистических терминов / О. С. Ахманова. – М., 1986. – 150 с.
3. Виноградов, В. В. Основные типы лексических значений слова / В. В. Виноградов // Избр. тр. Лексикология и лексикография. М.: Наука, 1987. – С. 162 – 189.
4. Володарская, В. Ф. Заимствование как отражение русско-английских контактов / В. Ф. Володарская // Вопросы языкознания. – М.: Наука, 2002. – С. 96 – 118.
5. Новодранова, В. Ф. Сопоставление систем именного словообразования в латинском языке и системы терминообразования в подъязыке медицины / В. Ф. Новодранова // Терминоведение, 1994. – № 3. – С. 18–24.
6. Англо русский медицинский словарь для стоматологов. – М. : Медицинское информационное агентство, 2003. – 486 с.

МЕДИЦИНСКИЙ ТЕРМИН И ЕГО ОСНОВНЫЕ СВОЙСТВА

УО «Гродненский государственный медицинский университет»

Хадия Рохиткумар Нарешбхай, студент 3 курса факультета иностранных учащихся

Кафедра русского и белорусского языков

Научный руководитель – старший преподаватель Дымова Е.А.

Проблема изучения медицинской терминологии не утратила до сегодняшнего дня своей актуальности, так как медицинская терминология представляет собой сегодня огромный лексический пласт языка науки, насчитывающий десятки тысяч терминов, которые формировались в течение двух с половиной столетий. Процесс формирования и образования новых терминов продолжается и в наше время.

Целью данного исследования явилось определение границ медицинского термина и его основных свойств. Для достижения поставленной цели необходимо было решить следующие задачи: определить, единицы какого типа могут быть отнесены к числу терминов, выявить признаки термина вообще и медицинского термина в частности.

Методы исследования выбраны с учётом специфики объекта, языкового материала, целей и задач исследования. Использовались синхронно-описательный и функциональный методы.

В результате проведённого исследования получены следующие результаты:

- среди исследователей нет единого мнения о проблеме определения границ термина. К терминам можно отнести как устойчивые, общепринятые термины («языковые термины»), так и речевые термины, свободно конструируемые в процессе научного изложения;

- при определении понятия «термин» можно выделить следующие его признаки: термин – это слово или словосочетание; термин обозначает специальное понятие; термин употребляется в специальной сфере;

- медицинскому термину не присущи такие признаки, как краткость и однозначность;

- характерной чертой медицинской терминологии является обилие в ней вариантов и синонимов.

На основании полученных результатов можно сделать следующие выводы: медицинские термины являются одним из важных и своеобразных объектов лингвистического исследования. Каждая из отраслей медицины имеет свой богатый и достаточно сложный понятийный аппарат, на объёме которого сказывается, безусловно, привнесение в ту или иную конкретную область медицины новых терминов и понятий смежных наук, имеющих важное общемедицинское, теоретико-методологическое или практическое, прикладное значение.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Дымова, Е. А. К вопросу о терминологическом статусе глагольных единиц подъязыка медицины / Е. А. Дымова // Теория и практика преподавания русского языка как иностранного. Достижения, проблемы и перспективы развития: материалы II междунар. науч.-метод. конф., Минск, 15-16 мая 2008 г. / Белорус. гос. ун-т; редкол. : С. И. Лебединский [и др.]. – Минск, 2008. – С. 124–127.
2. Лейчик, В. М. Терминоведение: предмет, методы, структура / В. М. Лейчик. – 2-е изд. – М., 2006.
3. Макарихина, О. А. О терминах языка и терминах речи / О. А. Макарихина // Термины и их функционирование : межвуз. сб. – М., 2007.
4. Чейф, У. Л. Значение и структура языка / У. Л. Чейф. – 3-е изд. – М., 2009.